



Operating Instructions

Mode d'emploi

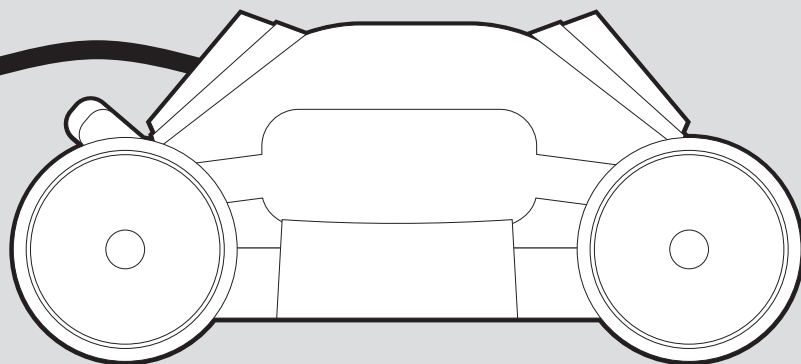
Betriebsanleitung

Istruzioni di funzionamento

Instrucciones de uso

Instruções de Manipulação

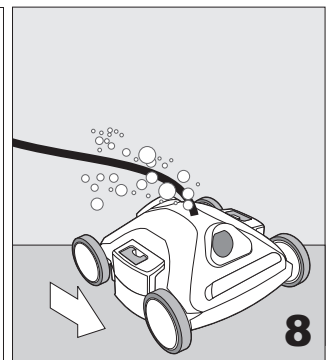
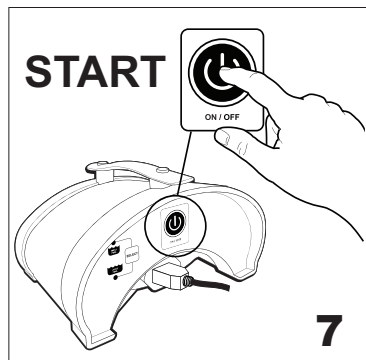
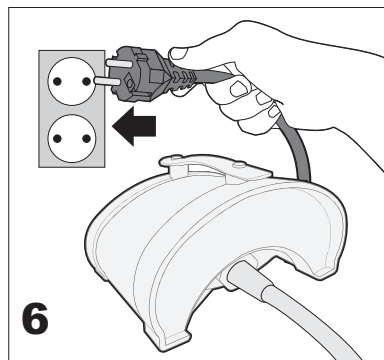
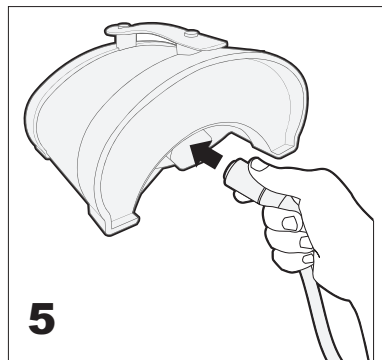
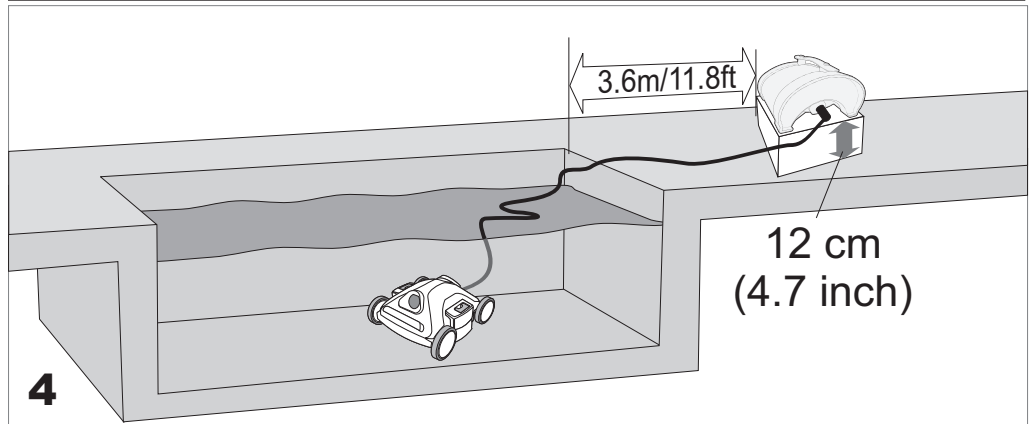
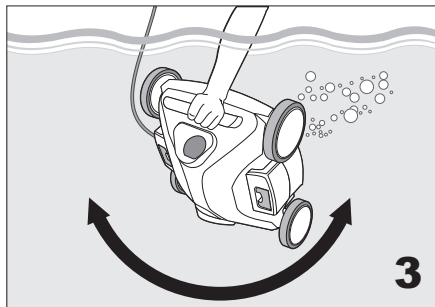
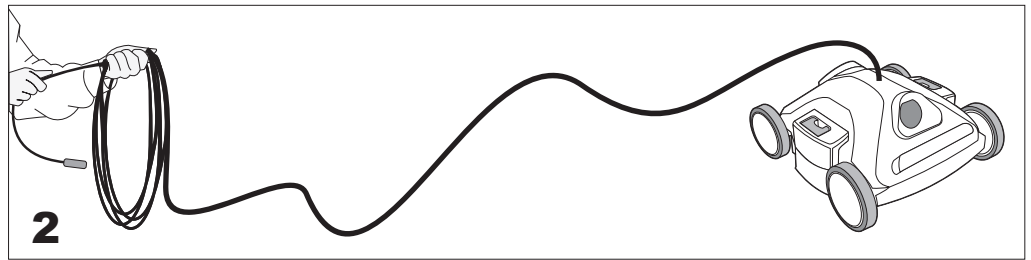
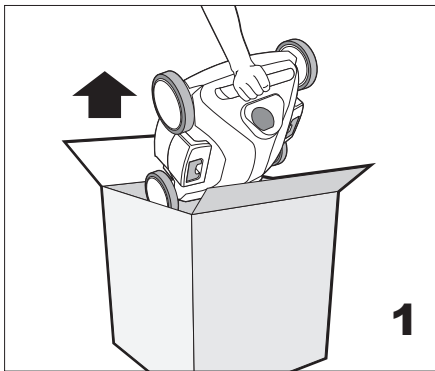
Bedieningsinstructies



Quick start guide

Guide de démarrage rapide
Kurzanleitung
Manuale di avvio rapido

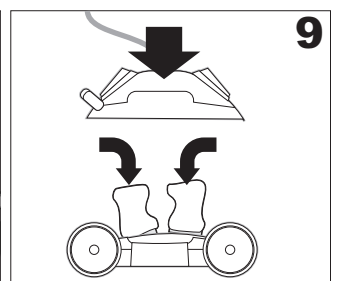
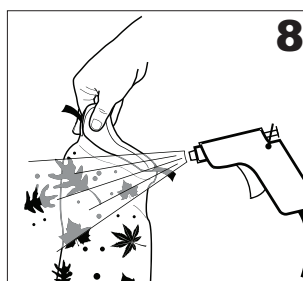
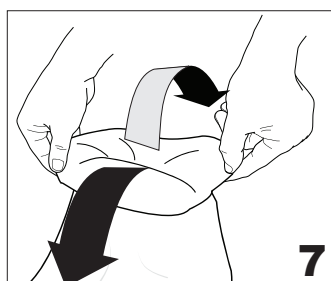
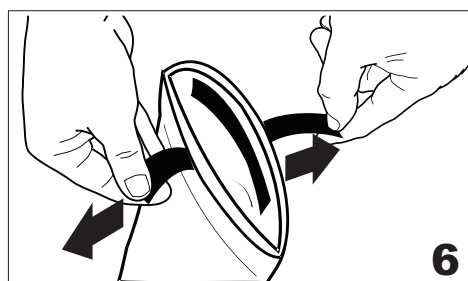
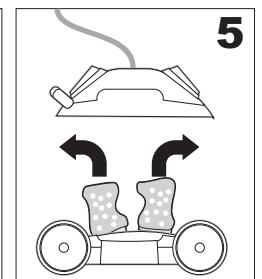
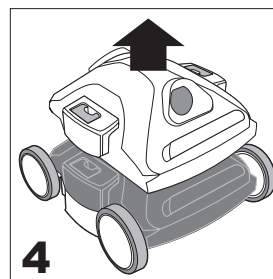
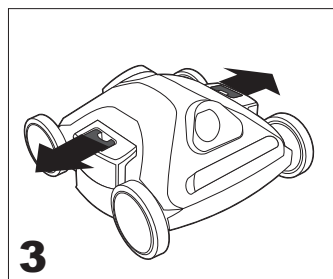
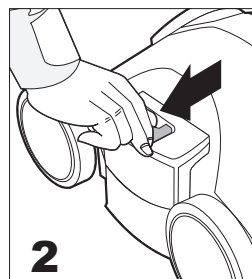
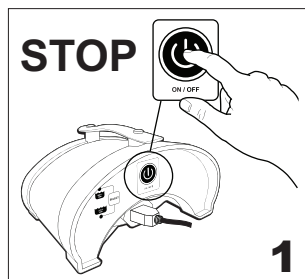
Guía de inicio rápido
Guía de inicio rápido
Snelstart handleiding



Cleaning the filter

Nettoyage du filtre
Reinigung des Filters
Pulizia del filtro

Limpeza do filtro
Limpeza do filtro
De filter reinigen



Cleaning programs

Programmes de Nettoyage
Reinigung Programme
Programmi per la pulizia

Programas de limpeza
Programas de limpeza
Reinigungsprogramma

	<p>SELECT → SMALL POOL = 1h</p> <p>Small Pool Petite Piscine Kleinen Pool Piccola Piscina Pequeña Piscina Pequena Piscina Klein Zwembad</p>		<p>SELECT → LARGE POOL = 2h</p> <p>Large Pool Grande Piscine Großen Pool Grande Piscina Gran Piscina Grande Piscina Groot Zwembad</p>
--	--	--	--

Intake valves adjustment

Ajument soupapes d'admission
Einlassventile Einstellung
Adattamento valvole in ingresso

Ajuste válvulas de admisión
Ajuste válvulas de admisão
Inlaatklep aanpassingen

Cable care

Entretien du câble
Pflege des schwimmkabels
Cura del cavo

Cuidado del cable electrico
Cuidados com o cabo eléctrico
Kabel Zorg

Cleaning adjustment

Ajustement de nettoyage
Reinigen Anpassung
Aggiustamento di pulizia

Ajuste de limpeza
Ajuste de limpeza
Reiniging aanpassing

EN If the unit looks like it is moving in the same area of the pool and does not clean other areas, change the axle set up by adjusting the pin configuration. This will help move the cleaner in a different pattern.

FR Si l'unité semble bouger dans le même secteur du bassin et ne nettoie pas d'autres secteurs, changer le réglage de l'essieu en ajustant la configuration de la goupille de verrouillage. Cela fera bouger le nettoyeur dans une direction différente.

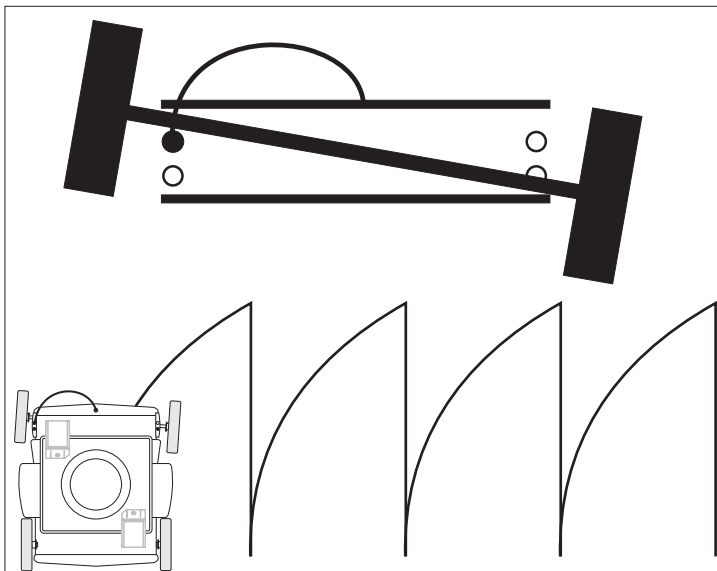
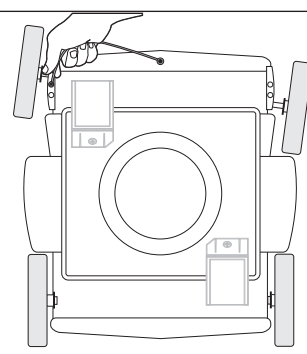
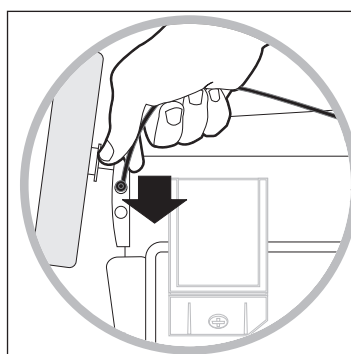
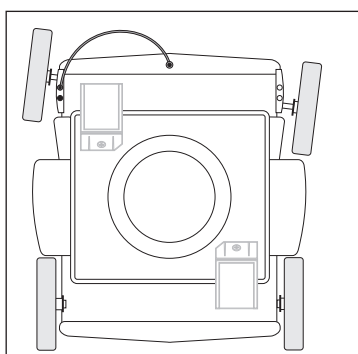
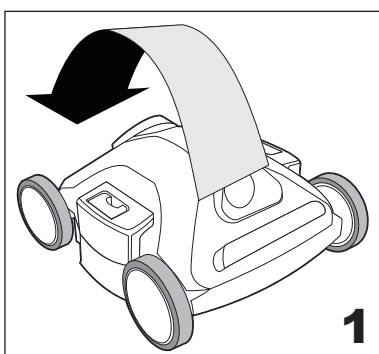
DE Wenn der Apparat bewegt sich anscheinend immer an derselben Stelle im Becken und reinigt keine anderen Bereiche, ändern Sie die Achseneinstellung durch Einstellung der Pinbelegung. Dadurch kann sich der Reiniger leichter in eine andere Richtung bewegen.

IT Se sembra che l'unità si stia spostando nella stessa area della piscina e non pulisca altre zone, modificare l'assetto dell'asse regolando la configurazione dei perno di bloccaggio. In questo modo il robot pulitore si sposterà in una direzione differente per realizzare la pulizia.

ES Si parece que la unidad se esté moviendo todo el rato en la misma zona de la piscina y que no limpie las otras, cambie el eje ajustando su configuración. Esto ayudará a desplazar el limpiador en una dirección diferente.

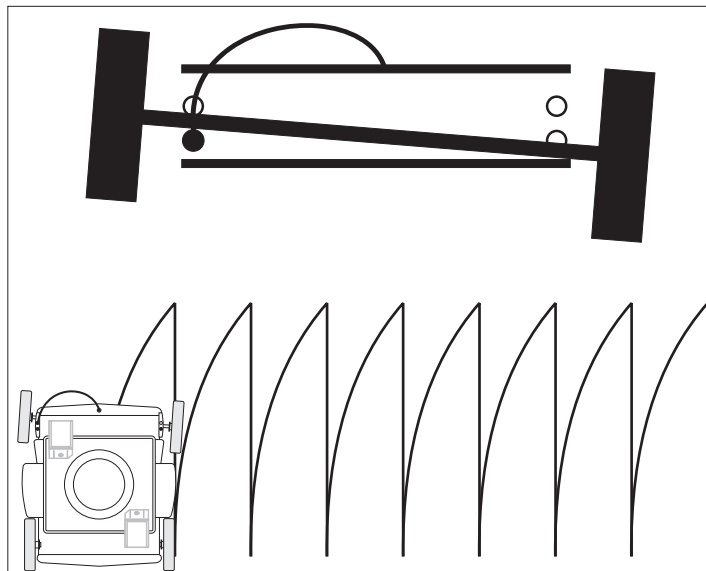
PT Se parece que a unidade se está a mover sempre na mesma zona da piscina e que não limpa as outras, mude o eixo ajustando a configuração do pino de bloquear. Isto ajudará a deslocar o limpador numa direcção diferente.

ND Indien de eenheid blijft heen en weer bewegen in hetzelfde deel van het zwembad en reinigt andere delen niet, verander de asinstellingen door de pinconfiguratie aan te passen. Dit helpt de schoonmaakeenheid van richting te veranderen.



Standard turning angle

Angle de rotation standard Ángulo de giro estándar
Standard Drehwinkel Ângulo de viragem padrão
Angolo di girare standard Standaard draaihoek



Small turning angle

Angle de rotation petit Ángulo de giro pequeño
Kleinen Drehwinkel Ângulo de viragem pequeno
Angolo di girare piccolo Kleine draaihoek

● **External Timer Capability (certain models)**

This feature will enable the end user to program the cleaning schedule through an external timer (sold separately).

● **Capacité de Minuteur Externe (certains modèles)**

Ce robot nettoyeur de piscine peut être programmé via un minuteur externe (vendu séparément).

● **Externen Timer Funktion (bestimmte Modelle)**

Dieser robotische Schwimmbeckenreiniger kann mithilfe eines externen Timers (separat verkauft) programmiert werden.

● **Timer Esterno Capacità (alcuni modelli)**

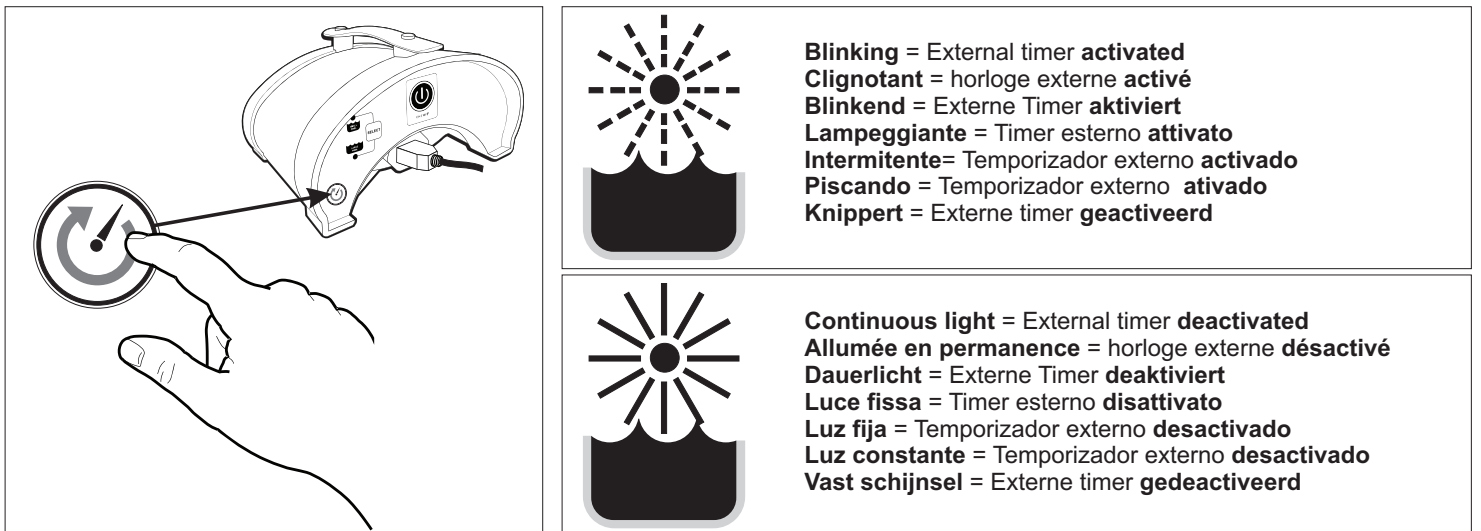
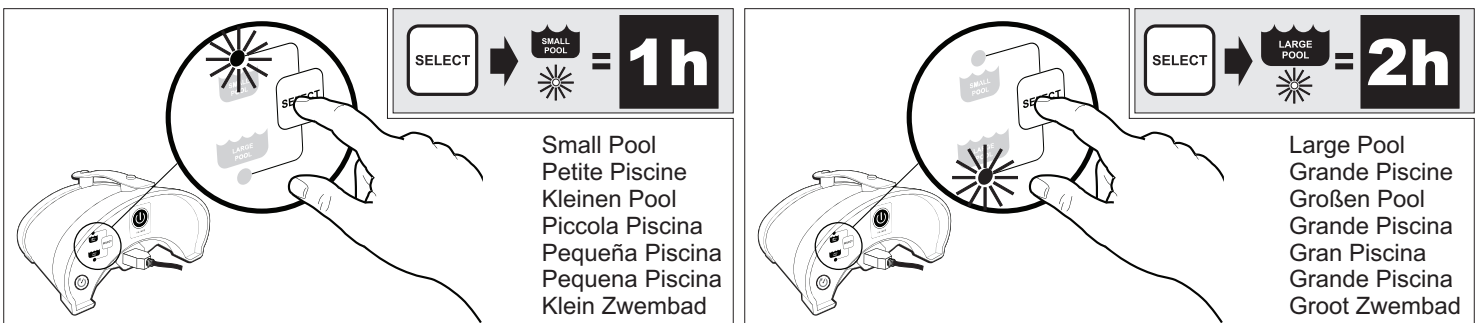
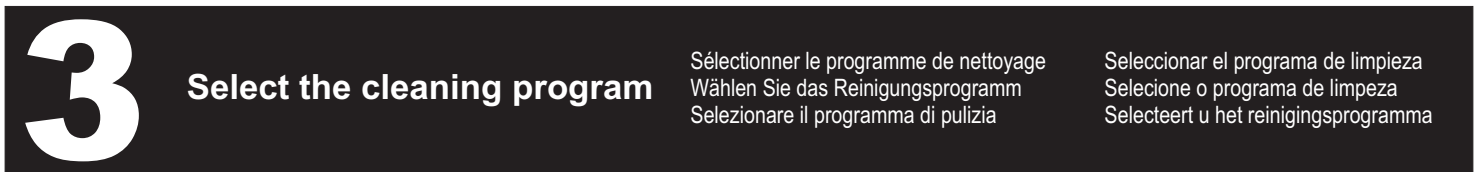
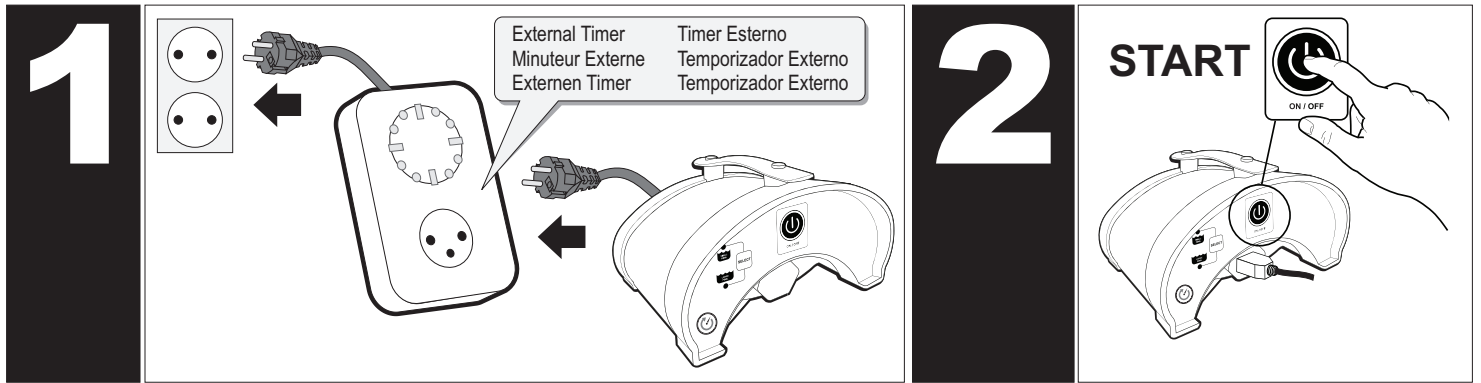
Questo robot per la pulizia delle piscine ha la capacità di essere programmato con un timer esterno (fornito separatamente).

● **Capacidad Temporizador Externo (ciertos modelos)**

Este robot limpiador de piscinas tiene la capacidad de ser programado a través de un temporizador externo (de venta por separado).

● **Capacidade Temporizador Externo (certos modelos)**

O robô limpador de piscinas tem a capacidade de ser programado através de um temporizador externo (vendido separadamente)



Sehr geehrter Kunde,

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf unseres Produkt. Wir hoffen, dass Ihnen Ihr neuer Reiniger über Jahre hinaus die Reinigung Ihres Schwimmbeckens erleichtern wird.

Bitte nehmen Sie sich ein paar Minuten Zeit um diese Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig zu lesen, bevor Sie Ihren Reiniger benutzen.

Vielen Dank, dass Sie sich für den unseren Reiniger entschieden haben.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE BITTE LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN

ACHTUNG: Schließen Sie die Stromversorgung nicht an eine geerdete Steckdose an oder schalten Sie nicht den Schwimmbeckenreiniger auf "ON (AN)", wenn er nicht vollständig im Wasser eingetaucht ist. Das Betätigen des Reinigers außerhalb des Wassers führt sofort zu ernsthaften Schäden und zum Verlust der Garantie.

Belassen Sie den Reiniger im Schwimmbecken zwischen 15 und 20 Minuten bis zum Ende seines Reinigungszyklus. Dadurch werden die Motoren ausreichend gekühlt. Belassen Sie den Reiniger aber nicht die ganze Zeit im Schwimmbecken. Denken Sie immer daran, die Stromversorgung auf "OFF (AUS)" zu schalten und den Stromanschluss aus der Netzsteckdose zu ziehen, bevor Sie den Reiniger aus dem Schwimmbecken entfernen.

VORSICHT: Verwenden Sie Ihren Reiniger nur für Schwimmbecken und verwenden Sie ihn nicht, während sich Menschen im Wasser befinden.

Sicherheitshinweis

- Das Gerät muss mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) ausgestattet sein, der einen restlichen Nennbetriebsstrom von 30 mA nicht überschreitet.

- Der Anschluss zum Abzweigstromkreis sollte mit den örtlichen und nationalen Verdrahtungsvorschriften (Sicherheitsstandard für Elektroinstallationen) übereinstimmen.

- Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es von einem Wartungsservice des Herstellers oder einer qualifiziert-ausgebildeten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.



Der Umgang mit diesem Elektrogerät ist für Personen (einschließlich Kinder) mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Einschränkungen, oder mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen nicht geeignet, außer wenn sie beim Umgang mit dem Gerät von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt und angeleitet werden. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um das Spielen mit dem Elektrogerät zu verhindern.



VORSICHT: Ein Erdschlussstromunterbrecher (GFCI-USA) oder ein Fehlerstromschutzschalter (RCD-EUROPE) muss installiert werden, um Ihre Steckdose zu schützen und mögliche Stromschläge zu verhindern.

WICHTIG:

Bitte achten Sie darauf, dass Ihr Poolreiniger stets ordnungsgemäß bei einer Temperatur zwischen 10 und 40 aufbewahrt wird, um die Motoren, die Kunststoffelemente und Dichtungen zu schützen. Eine Nichteinhaltung wird den Verlust der Garantie zur Folge haben.

Der Roboter kann in Wasser mit Temperaturen von 13°C bis 35°C eingesetzt werden.

Es empfiehlt sich jedoch, auf eine Temperatur zwischen 22°C und 32°C zu achten.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN



FEHLERBEHEBUNG

Der Apparat bewegt sich langsam oder scheint nicht zu saugen

Diese Frage wird am häufigsten gestellt. Vergewissern Sie sich zur Behebung des Problems, dass der Filterbeutel richtig sauber ist.

Überprüfen Sie, ob die Sauganschlüsse verstopft oder blockiert sind.

Am Netzteil blinken alle LED-Leuchtanzeigen

Überprüfen Sie, ob der Apparat von Wasser bedeckt ist.

Überprüfen Sie, ob der Filterbeutel im Filter steckt.

Überprüfen Sie, ob der Propeller klemmt.

Drücken Sie zur erneuten Inbetriebnahme einmal auf die Starttaste. Das Reinigungsprogramm wird an der zuvor verlassenen Stelle wieder aufgenommen.

Das Schwimmkabel rollt sich zusammen

Ändern Sie die Achseneinstellung. Höchstwahrscheinlich dreht sich der Apparat zu abrupt. Verwenden Sie zur Begradigung des Kabels das E-Z-Swivel.

Der Apparat saugt Rückstände nicht auf

Überprüfen Sie, ob Sie Apparat und Netzteil korrekt zusammengesetzt haben.

Überprüfen Sie, ob der Propeller klemmt.

Regulieren Sie die Sauganschlüsse an der Unterseite des Apparats.

Vergewissern Sie sich, dass der Filterbeutel sauber ist.

Der Apparat steckt in der Mitte des Beckens fest, pumpt aber weiterhin Wasser heraus

Überprüfen Sie, ob der Reiniger verstopft ist oder an losen Gegenständen im Becken hängen bleibt.

Die Sauganschlüsse befinden sich viel zu weit am Beckenboden. Bei Bedarf regulieren.

Der Apparat bewegt sich anscheinend immer an derselben Stelle im Becken und reinigt keine anderen Bereiche

Ändern Sie die Achseneinstellung durch Einstellung der Pinbelegung. Dadurch kann sich der Reiniger leichter in eine andere Richtung bewegen.

Überprüfen Sie die Pinbelegung.

Der Apparat reinigt nicht das ganze Becken

Überprüfen Sie, ob der Filterbeutel richtig sauber ist.

Stellen Sie den Zeitzyklus am Netzteil ein.

Überprüfen Sie den Achsenbereich auf Verstopfungen.

Überprüfen Sie die Pinbelegung.